

# Isa

## Chapter 33

English Interlinear

Reference: American Standard Version

שׁוֹדֶיךָ	לֹא	וְאַתָּה	שׁוֹדֶיךָ	תָּוִי	1
[have been] plundered	not	and though you	you who plunder	Woe to	
<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H1945</a>	
בְּךָ	בְּנִדְוֵי	וְלֹא־	וּבִנְדָּוֶיךָ		
with you	they have dealt treacherously	and though not	and you who deal treacherously		
	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0898</a>		
לְבִנְדָּוֶיךָ	כִּבְלֵתְּךָ	תִּשָּׁדְּךָ	שׁוֹדֶיךָ	כִּתְּמִנְךָ	
of dealing treacherously	when you make an end	You will be plundered	plundering	when you cease	
<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H5239</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H8552</a>	
		ס	בְּךָ:	יִבְנִדְוֵי	
		-	with you	they will deal treacherously	
				<a href="#">H0898</a>	

Woe to thee that destroyest, and thou wast not destroyed; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! When thou hast ceased to destroy, thou shalt be destroyed; and when thou hast made an end of dealing treacherously, they shall deal treacherously with thee.

אֲף־	לְבִקְרִים	זְרַעֲם	הִנֵּה	קִיִּינוּ	לָךְ	חַנּוּנִי	יְהוָה	2
also	every morning	their arm	Be	we have waited	for You	be gracious to us	Yahweh	
<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H1961</a>				<a href="#">H3068</a>	
					צָרָה:	בְּעֵת	יְשׁוּעָתֵנוּ	
					of trouble	in the time	Our salvation	
						<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3444</a>	

O Jehovah, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou our arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

נִפְצָו	מִרּוּמֵמֶתְךָ	עַמִּים	נִדְּדוּ	הַמּוֹן	מִקּוֹל	3
shall be scattered	when You lift Yourself up	the people	shall flee	of the tumult	At the noise	
	<a href="#">H7427</a>		<a href="#">H5074</a>			
					גּוֹיִם:	
					the nations	

At the noise of the tumult the peoples are fled; at the lifting up of thyself the nations are scattered.

הַחֲסִיל	אֶסֶף	שְׁלָלְכֶם	וְאֶסֶף	4
of the caterpillar	[Like] the gathering	Your plunder	And shall be gathered	
<a href="#">H2625</a>	<a href="#">H0625</a>	<a href="#">H7998</a>	<a href="#">H0622</a>	
	בָּו:	שׁוֹקֵק	גִּבִּים	
	upon them	He shall run	of locusts	
		<a href="#">H8264</a>	<a href="#">H1357</a>	
			כְּמוֹשֵׁק	
			as the running to and [fro]	
			<a href="#">H4944</a>	

And your spoil shall be gathered as the caterpillar gathereth: as locusts leap shall men leap upon it.

5  
מִשְׁפָּט with justice [H4941](#) צִיּוֹן Zion [H6726](#) מָלֵא He has filled [H4390](#) מָרוֹם on high [H4791](#) שָׁכַן He dwells [H7931](#) כִּי for [H3068](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) נִשְׁבַּח Is exalted [H7682](#)  
וַיִּדְרֹקָהּ: and righteousness [H6666](#)

Jehovah is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with justice and righteousness.

6  
וְהָיָה וְהָיָה the stability [H1961](#) אֱמוּנָתָהּ the stability [H0530](#) עֲתִידֶיךָ of your times [H6256](#) חֲסֹן [And] the strength [H2633](#) יְשׁוּעָתָהּ of salvation [H3444](#) חֲכָמָתָהּ Wisdom [H2451](#) וְדַעַתָּהּ and knowledge [H1847](#)  
וְיִרְאָתָהּ the fear [H3374](#) יְהוָה of Yahweh [H3068](#) הִיא is [H1931](#) אוֹצְרוֹ: His treasure [H0214](#) ס -

And there shall be stability in thy times, abundance of salvation, wisdom, and knowledge: the fear of Jehovah is thy treasure.

7  
הֵן Surely [H2005](#) אֲרֵאלֵיהֶם their valiant ones [H0691](#) צָעֲקוּ shall cry [H6817](#) חָצָה outside [H2351](#) מְלָאכֵינוּ the ambassadors [H4397](#) שְׁלוֹמָם of peace [H7965](#) מָרֵךְ bitterly [H4751](#) יִבְכּוּן: shall weep [H1058](#)

Behold, their valiant ones cry without; the ambassadors of peace weep bitterly.

8  
נִשְׁמָו Lie waste [H8074](#) מַסְלֹת the highways [H4546](#) שָׁכַת ceases [H0734](#) עֹבֵר traveling [H0734](#) אִישׁ the man [H0734](#) הֵפַר He has broken [H1285](#) בְּרִית the covenant  
מָאֵס He has despised [H3808](#) עָרִים the cities [H3808](#) לֹא no [H3808](#) חָשַׁב He regards [H2803](#) אָנוּשׁ: man [H0582](#)

The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: the enemy hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth not man.

9  
אֵבֶל Mourns [H0056](#) אֲמָלְלָהּ [and] languishes [H0535](#) אֶרֶץ the earth [H0776](#) הִחְפִּיר is shamed [H2659](#) לְבָנוֹן Lebanon [H3844](#) קָמַל [and] shriveled [H7060](#) הָיָה is [H1961](#) הַשְּׂרֹון Sharon [H8289](#)  
כְּעֶרְבָה like a wilderness [H6160](#) וְנִנְעַר and shake off [their fruits] [H5287](#) בָּשָׁן Bashan [H1316](#) וְכַרְמֶל: and Carmel [H3760](#)

The land mourneth and languisheth; Lebanon is confounded and withereth away; Sharon is like a desert; and Bashan and Carmel shake off their leaves.

10  
עַתָּה Now [H6258](#) אֶקֱוֶה I will rise [H0559](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) עַתָּה now [H6258](#) אֶרֹמֶם I will be exalted [H6258](#) עַתָּה now [H6258](#) אֶנְשֵׂא: I will lift up [H5375](#)

Now will I arise, saith Jehovah; now will I lift up myself; now will I be exalted.

11  
תִּהְיוּ You shall conceive [H2029](#) חֲשֵׁשׁ chaff [H2842](#) תִּלְדוּ You shall bring forth [H3205](#) קֶשֶׁת stubble [H7179](#) רוּחְכֶם Your breath [H7307](#) אֵשׁ [as] fire [H0784](#) תֹּאכְלֶכֶם: shall devour you [H0398](#)

Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath is a fire that shall devour you.

וְהָיָה וְהָיָה  
And shall be  
H1961  
עַמִּים  
the people  
H7350  
מִשְׁרָפֹת  
[like] the burnings  
H4955  
שִׁיד  
of lime  
H7875  
קוֹצִים  
[Like] thorns  
H6975  
כְּסוּחִים  
cut up  
H3683  
בָּאֵשׁ  
in the fire  
H0784

וְיָצְתוּ:  
they shall be burned  
H3341  
ס -

And the peoples shall be as the burnings of lime, as thorns cut down, that are burned in the fire.

שְׁמָעוּ שְׁמָעוּ  
Hear you  
H8085  
רְחוֹקִים רְחוֹקִים  
[who are] afar off  
H7350  
אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
what  
H7350  
עָשִׂיתִי עָשִׂיתִי  
I have done  
H7350  
וְדַעְו וְדַעְו  
and you acknowledge  
H3045  
קְרֹבִים קְרֹבִים  
[who are] near  
H7138  
גְּבֻרָתִי גְּבֻרָתִי  
My might  
H1369

Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.

פָּחַדוּ פָּחַדוּ  
Are afraid  
H6342  
בְּצִיּוֹן בְּצִיּוֹן  
in Zion  
H6726  
הַטָּאִים הַטָּאִים  
the sinful  
H2400  
אָחָזָה אָחָזָה  
has seized  
H0270  
רַעְדָּה רַעְדָּה  
Fearfulness  
H2611  
חֲנָפִים חֲנָפִים  
the hypocrites  
H4310  
וּמִי וּמִי  
Who  
H4310  
יָגוּר יָגוּר  
shall dwell  
H5769

לָנוּ לָנוּ  
among us  
H0784  
אֵשׁ אֵשׁ  
with the fire  
H0398  
אוֹכֵלָה אוֹכֵלָה  
devouring  
H4310  
יָגוּר יָגוּר  
shall dwell  
H4310  
לָנוּ לָנוּ  
among us  
H5769  
מוֹקְדֵי מוֹקְדֵי  
with burnings  
H4168  
עוֹלָם עוֹלָם  
everlasting  
H5769

The sinners in Zion are afraid; trembling hath seized the godless ones: Who among us can dwell with the devouring fire? who among us can dwell with everlasting burnings?

הַלֵּךְ הַלֵּךְ  
He who walks  
H1980  
צְדָקוֹת צְדָקוֹת  
righteously  
H6666  
וְדָבָר וְדָבָר  
and speaks  
H1696  
מִישָׁרִים מִישָׁרִים  
uprightly  
H4339  
מֵאֵס מֵאֵס  
He who despises  
H1215  
בְּבִצְעַ בְּבִצְעַ  
the gain  
H4642  
מַעֲשֵׂקוֹת מַעֲשֵׂקוֹת  
of oppressions  
H4642

נָעַר נָעַר  
who gestures with  
H5287  
כַּפָּיו כַּפָּיו  
his hands  
H3709  
מִתְמַד מִתְמַד  
refusing  
H8551  
בְּשֹׁחַד בְּשֹׁחַד  
bribes  
H7810  
אִשָּׁם אִשָּׁם  
who stops  
H0331  
אָזְנוֹ אָזְנוֹ  
his ears  
H0241  
מִשְׁמַע מִשְׁמַע  
from hearing  
H8085  
דָּמִים דָּמִים  
of bloodshed  
H1818

וְעֵצָם וְעֵצָם  
and shuts  
H7200  
עֵינָיו עֵינָיו  
his eyes  
H7200  
מִרְאֹת מִרְאֹת  
from seeing  
H7200  
בָּרָע בָּרָע  
evil  
H7200

He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from taking a bribe, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from looking upon evil:

הוּא הוּא  
He  
H1931  
מְרוֹמִים מְרוֹמִים  
on high  
H4791  
יִשְׁכֹּן יִשְׁכֹּן  
will dwell  
H7931  
מִצְדּוֹת מִצְדּוֹת  
[will be] the fortress  
H4679  
סֻלָּעִים סֻלָּעִים  
of rocks  
H5553  
מִשְׁנֵבּוֹ מִשְׁנֵבּוֹ  
His [place] of defense  
H3899  
לֶחֶמוֹ לֶחֶמוֹ  
His Bread  
H3899

נָתַן נָתַן  
will be given him  
H5414  
מִיָּמִי מִיָּמִי  
water  
H4325  
נֶאֱמָנִים נֶאֱמָנִים  
[will be] sure  
H0539

He shall dwell on high; his place of defence shall be the munitions of rocks; his bread shall be given him; his waters shall be sure.

מֶלֶךְ מֶלֶךְ  
The King  
H4428  
בִּיפְיוֹ בִּיפְיוֹ  
in His beauty  
H3308  
תִּחְזִינָה תִּחְזִינָה  
will see  
H2372  
עֵינֶיךָ עֵינֶיךָ  
Your eyes  
H7200  
תִּרְאֶינָה תִּרְאֶינָה  
they will see  
H0776  
אֶרֶץ אֶרֶץ  
the land  
H4801  
מְרֻחָקִים מְרֻחָקִים  
that is very far off  
H4801

Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold a land that reacheth afar.

אֵיָּה	שָׁקֵל	אֵיָּה	סֹפֵר	אֵיָּה	אִיָּמָה	יְהוֹנָה	לִבְךָ	18
where [is]	he who weighs	where [is]	the scribe	Where [is]	terror	will meditate on	Your heart	
<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H8254</a>	<a href="#">H0346</a>		<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0367</a>	<a href="#">H1897</a>		
					הַמִּגְדָּלִים:	אֶת־	סֹפֵר	
					the towers	-	he who counts	
					<a href="#">H4026</a>	<a href="#">H0853</a>		

Thy heart shall muse on the terror: Where is he that counted, where is he that weighed the tribute? where is he that counted the towers?

מִשְׁמוֹעַ	שִׁפְהָ	עֲמֻקֵּי	עַם	תִּרְאֶה	לֹא	נוֹעַז	עַם	אֶת־	19
beyond perception	speech	of obscure	a people	You will see	not	fierce	a people	-	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H6012</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3267</a>		<a href="#">H0853</a>	
			בִּינָה:		אֵין	לְשׁוֹן	נִלְעַג		
			[that you] understand		[can] not	of a tongue	stammering		
			<a href="#">H0998</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H3932</a>		

Thou shalt not see the fierce people, a people of a deep speech that thou canst not comprehend, of a strange tongue that thou canst not understand.

נֹוֶה	יְרוּשָׁלַם	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	מוֹעֲדֵנוּ	קִרְיָת	צִיּוֹן	חֲזֹנָה	20
a home	Jerusalem	will see	Your eyes	of our appointed feasts	the city	upon Zion	Look	
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2372</a>	
לְנֹצַח	יִתְדֹתָיו	יִסָּע	בֹּל־	יִצָּעַן	בֹּל־	אֹהֶל	שָׁאֲנָן	
ever	of its stakes	one will be removed	Not	[that] will be taken down	not	a tabernacle	quiet	
<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H3489</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H6813</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7600</a>	
				יִנָּתְקוּ:	בֹּל־	חֲבָלָיו	וְכָל־	
				will be broken	nor	of its cords	and any	
				<a href="#">H5423</a>	<a href="#">H1077</a>		<a href="#">H3605</a>	

Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tent that shall not be removed, the stakes whereof shall never be plucked up, neither shall any of the cords thereof be broken.

רָחֵב	יְאֲרִים	נְהָרִים	מָקוֹם־	לָנוּ	יְהוָה	אֲדִיר	שָׁם	אִם־	כִּי	21
wide	[and] streams	of rivers	a place	for us	Yahweh [will be]	majestic	there	but	For	
<a href="#">H7342</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0117</a>	<a href="#">H8033</a>			
	יַעֲבֹרֵנוּ:	לֹא	אֲדִיר	וְצִי	שִׁיט	אֲנִי־	בּוֹ	תִּלָּךְ	בֹּל־	יָרֵם
	pass by	nor	majestic	and ships	with oars	ship	in which	will sail	no	broad
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0117</a>	<a href="#">H6716</a>	<a href="#">H7885</a>	<a href="#">H0590</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H3027</a>	

But there Jehovah will be with us in majesty, a place of broad rivers and streams, wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

הוּא	מֶלֶכְנוּ	יְהוָה	מַחֲקֵנוּ	יְהוָה	שֹׁפְטֵנוּ	יְהוָה	כִּי	22
He	our King	Yahweh [is]	our Lawgiver	Yahweh [is]	our Judge	Yahweh [is]	For	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2710</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H3068</a>		
							יִשְׁעֵנוּ:	
							will save us	
							<a href="#">H3467</a>	

For Jehovah is our judge, Jehovah is our lawgiver, Jehovah is our king; he will save us.

23

פָּרְשׁוּ	בִּלְ-	תִּרְנָם	כֵּן-	יַחֲזִקוּ	בִּלְ-	חֲבִלֶיךָ	נִשְׁשׁוּ
they could spread	not	their mast	of its	they could strengthen	not	Your tackle	Is loosed
<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H8650</a>	<a href="#">H3653</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H1077</a>		<a href="#">H5203</a>

בָּז:	בָּזְזוּ	פְּסָחִים	מְרֹבָה	שָׁלַל'	עַד-	חֵלֶק	אָז	יָם
the prey	take	the lame	great	of plunder	the prey	is divided	Then	the sail
<a href="#">H0957</a>	<a href="#">H0962</a>	<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H4766</a>	<a href="#">H7998</a>	<a href="#">H5706</a>			<a href="#">H5251</a>

Thy tacklings are loosed; they could not strengthen the foot of their mast, they could not spread the sail: then was the prey of a great spoil divided; the lame took the prey.

24

נִשָּׂא	בָּהּ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	חֲלִיתִי	שָׁכֵן	יֹאמַר	וּבִלְ-
[will be] forgiven	in it	who dwell	the people	I am sick	the inhabitant	will say	And not
<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H7934</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1077</a>

עֲוֹן:  
[their] iniquity  
[H5771](#)

And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven their iniquity.